

FM/MW/LW Compact Disc Player

Installation/Connexions
Installation/Anschluß
Montage/Aansluitingen
Installazione/Collegamenti

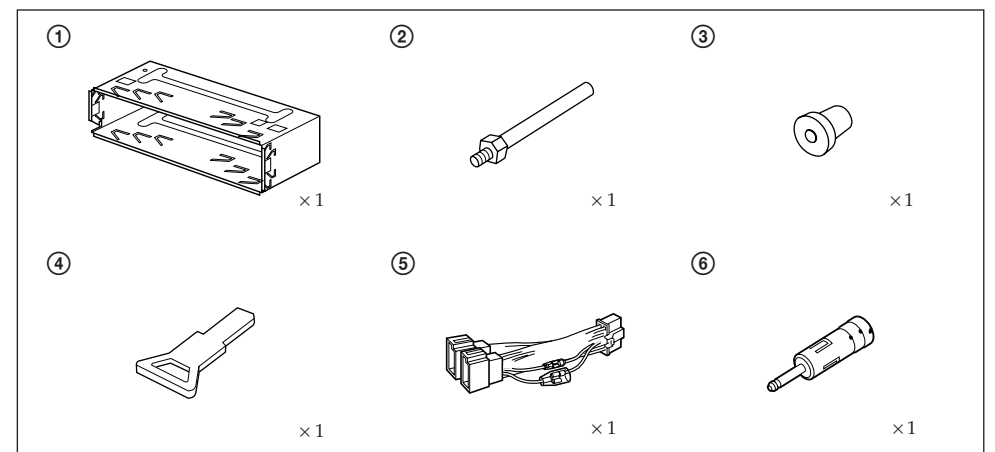


CDX-3160
CDX-3150

Sony Corporation © 1997 Printed in Thailand

Pièces de montage et de raccordement Montageteile und Anschlußzubehör Onderdelen voor installatie en aansluiting Componenti per installazione e collegamenti

Les numéros de la liste correspondent à ceux des instructions.
Die Nummern in der Liste sind dieselben wie im Erläuterungstext.
De nummers in de afbeelding verwijzen naar die in de montage-aanwijzingen.
I numeri nella lista corrispondono a quelli riportati nelle istruzioni.



La clé de dégagement ④ est nécessaire pour démonter l'appareil. Consulter le mode d'emploi pour plus de détails.

Zum Herausnehmen des Geräts wird der Löseschlüssel ④ benötigt. Einzelheiten entnehmen Sie bitte der Bedienungsanleitung.

De ontgrendelsleutel ④ dient om het apparaat te verwijderen. Zie de gebruiksaanwijzing voor meer details.

La chiave di rilascio ④ è usata smontare l'apparecchio. Per dettagli, fare riferimento al manuale di istruzioni.

Attention

Remarque importante pour la manipulation du support ①.
Manipulez précautionneusement le support pour éviter de vous blesser aux doigts.

Vorsicht

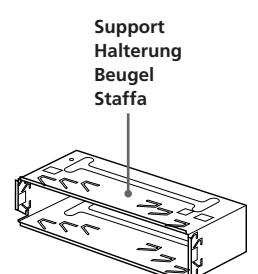
Sicherheitshinweis zum Umgang mit der Halterung ①.
Seien Sie beim Umgang mit der Halterung vorsichtig, damit Sie sich nicht die Hände verletzen.

Voorzichtig

Spring voorzichtig om met de beugel ①.
Houd de beugel voorzichtig vast zodat u uw vingers niet verwondt.

Attenzione

Avvertenza sulla manipolazione della staffa ①.
Maneggiare la staffa con cautela per evitare di ferirsi le mani.



Installation

Précautions

- Ne pas toucher les quatre orifices sur le panneau supérieur de l'appareil. Ils servent aux réglages du tuner qui ne doivent être effectués que par un technicien.
- Choisir soigneusement l'emplacement de l'installation, pour que l'appareil ne gêne pas la conduite.
- Éviter d'installer l'appareil dans un endroit exposé à des températures élevées, comme en plein soleil ou à proximité d'une bouche d'air chaud, ou à de la poussière, saleté ou vibrations violentes.
- Pour garantir un montage sûr, n'utiliser que le matériel fourni.

Réglage de l'angle de montage

Ajuster l'inclinaison à un angle inférieur à 20°.

Retrait et pose de la façade

Avant d'installer l'appareil, déposer la façade.

Retrait

Avant de détacher la façade, appuyez sur **(OFF)** pour arrêter l'appareil. Ensuite, appuyez sur **(RELEASE)**, pousser la façade légèrement vers la gauche et tirer vers soi pour l'enlever.

Pose

Aligner les points **(A)** et **(B)**, puis pousser l'appareil jusqu'au dé clic.

Installation

Vorsichtsmaßnahmen

- Nehmen Sie an den vier Öffnungen an der Oberseite des Geräts keine Einstellungen vor. Diese Öffnungen dienen dem Tuner-Abgleich; der Abgleich darf nur von einem Fachmann vorgenommen werden.
- Wählen Sie den Einbauort sorgfältig so aus, daß das Gerät die Bedienung des Fahrzeugs nicht behindert.
- Bauen Sie das Gerät so ein, daß es keinen hohen Temperaturen (keinem direkten Sonnenlicht, keiner Warmluft von der Heizung), keinem Staub, keinem Schmutz und keinen starken Vibrationen ausgesetzt ist.
- Für eine sichere Befestigung verwenden Sie stets nur die mitgelieferten Montageeile.

Hinweis zum Montagewinkel

Das Gerät sollte in einem Winkel von weniger als 20° montiert werden.

Abnehmen und Anbringen der Frontplatte

Nehmen Sie die Frontplatte vor dem Einbau des Geräts ab.

Abnehmen

Drücken Sie zuerst **(OFF)**, um das Gerät auszuschalten. Zum Lösen der Frontplatte drücken Sie dann **(RELEASE)**, schieben die Frontplatte ein wenig nach links und ziehen sie wie in der Abbildung gezeigt ab.

Anbringen

Richten Sie Teil **(A)** an Teil **(B)** aus, und drücken Sie die Frontplatte fest, so daß sie mit einem Klicken einrastet.

Montage

Voorzorgsmaatregelen

- Kom niet aan de vier openingen aan de bovenkant van het apparaat. Deze dienen voor het maken van bijstellingen voor de tuner, hetgeen uitsluitend door bevoegd onderhoudspersoneel verricht mag worden.
- Installeer het apparaat niet op een plaats waar het u bij besturing van de auto zou kunnen hinderen.
- Installeer het apparaat niet op plaatsen waar het blootgesteld wordt aan hoge temperaturen, b.v. in direct zonlicht of bij de warme luchtstroom van de autoverwarming, aan sterke trillingen, of waar het in contact komt met veel stof of vuil.
- Gebruik voor het veilig en stevig monteren van het apparaat uitsluitend de bijgeleverde montage-onderdelen.

Maximale montagehoek

Installeer het apparaat nooit onder een hoek van meer dan 20° met het horizontale vlak.

Verwijderen en bevestigen van het afneembare voorpaneel

Verwijder, alvorens met het installeren te beginnen, het afneembare voorpaneel.

Verwijderen

Vergeet niet, voordat u het voorpaneel verwijdert, eerst op **(OFF)** te drukken. Druk vervolgens op **(RELEASE)**, schuif het voorpaneel iets naar links en verwijder het door het naar u toe te trekken.

Bevestigen

Breng de delen **(A)** en **(B)** op één lijn en druk het voorpaneel aan totdat dit vastklikt.

Installazione

Precauzioni

- Non toccare i quattro fori sulla superficie superiore dell'apparecchio. Servono per regolazioni del sintonizzatore che devono essere eseguite solo da tecnici per la manutenzione.
- Scegliere con attenzione il luogo di montaggio in modo che l'apparecchio non interferisca con le normali operazioni di guida del conducente.
- Evitare di installare l'apparecchio dove sia soggetto ad alte temperature, come alla luce solare diretta o al getto di aria calda dell'impianto di riscaldamento, o dove possa essere soggetto a polvere, sporco e vibrazioni eccessive.
- Usare solo il materiale di montaggio in dotazione per un'installazione stabile e sicura.

Regolazione dell'angolo di montaggio

Regolare l'angolo di montaggio in modo che sia inferiore a 20°.

Come rimuovere e reinserire il pannello anteriore

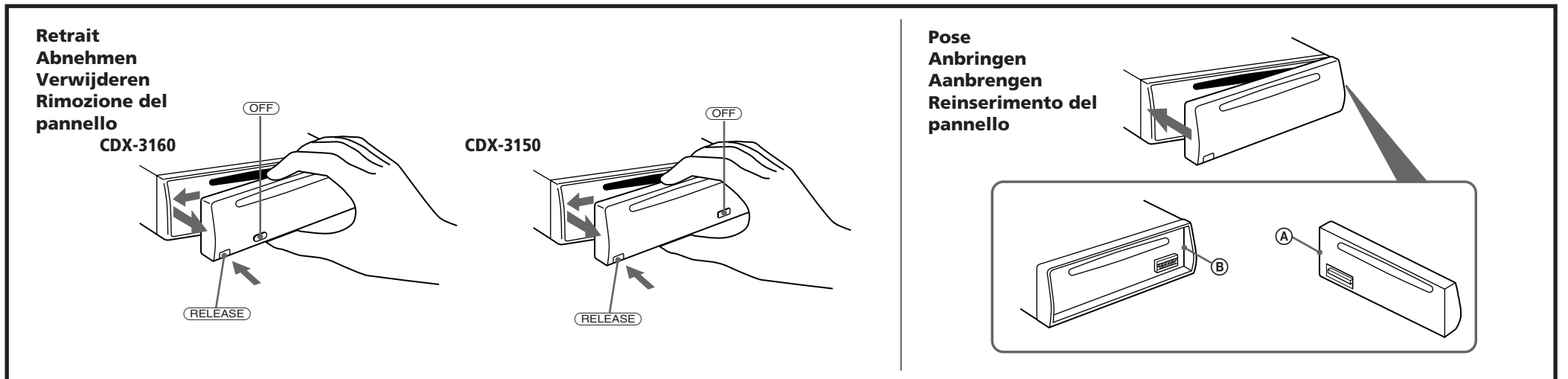
Prima di installare l'apparecchio rimuovere il pannello anteriore.

Per rimuoverlo

Prima di togliere il pannello anteriore, premere **(OFF)** e spegnere l'apparecchio. Quindi premere **(RELEASE)**, spingere lievemente il pannello verso sinistra e tirarlo verso di sé.

Per reinserirlo

Allineare le parti **(A)** e **(B)** e spingere il pannello anteriore fino a udire uno scatto.



Exemple de montage

Installation dans le tableau de bord

Einbaubeispiel

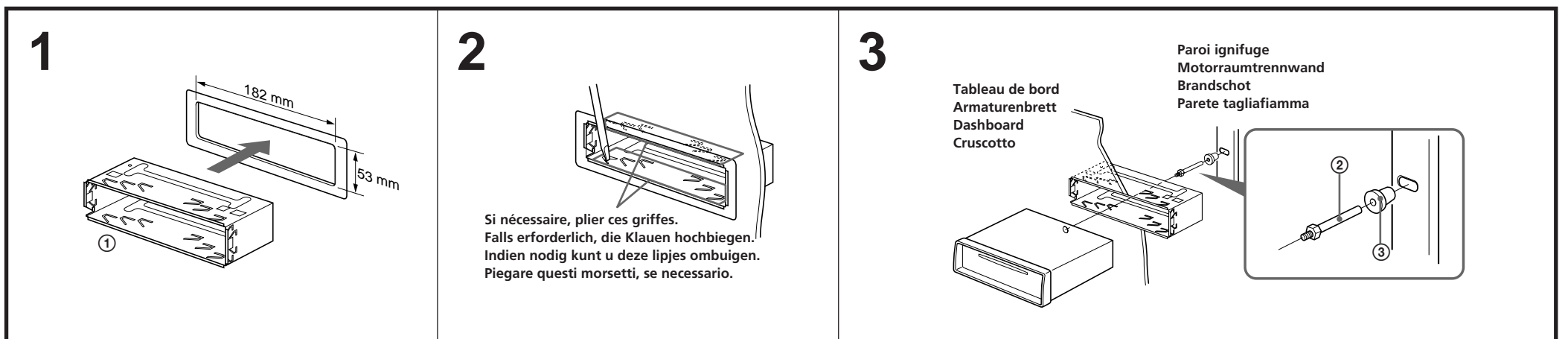
Installation im Armaturenbrett

Montagevoorbeeld

Montage in het dashboard

Esempio di montaggio

Installazione nel cruscotto



Connexions

Précautions

- Cet appareil est conçu pour fonctionner sur courant continu de 12 V avec masse négative.
- Branchez le cordon d'alimentation Ⓢ sur l'appareil et les haut-parleurs avant de le brancher sur le connecteur d'alimentation auxiliaire.
- **Rassembler tous les fils de terre en un point de masse commun.**
- Brancher le câble jaune à un circuit libre de la voiture dont la capacité nominale est supérieure à la capacité du fusible de l'appareil. Si vous branchez cet appareil en série avec d'autres composants stéréo, le circuit de la voiture auxquels ils sont raccordés doit afficher une capacité nominale supérieure à la somme des capacités individuelles de chaque composant. S'il n'y a pas de circuits de voiture affichant une capacité égale à la capacité du fusible de l'appareil, brancher l'appareil directement à la batterie. Si aucun circuit de voiture n'est disponible pour connecter cet appareil, brancher l'appareil à un circuit de voiture supérieur à la capacité du fusible de l'appareil de telle sorte que si l'appareil grille son fusible, aucun autre circuit ne soit coupé.

Si le contact de votre voiture ne comporte pas de position accessoires

— Fonction de POWER SELECT

Pour activer la fonction de sélection d'alimentation

Appuyez sur Ⓢ tout en maintenant Ⓛ enfoncée.

La fonction de sélection d'alimentation relie l'alimentation de l'affichage de l'horloge à la position accessoires de la serrure de contact. Pour éviter l'usure de la batterie, l'horloge n'est pas affichée pendant l'initialisation de l'appareil.

Touche de réinitialisation

Quand l'installation et les connexions sont terminées, appuyer sur la touche de réinitialisation avec un stylo bille ou un objet pointu.

Remarque sur les fils de contrôle

Le fil de contrôle de l'antenne électrique (rayé bleu/blanc) fournit du courant continu de +12 V quand le tuner est allumé.

Connexion pour la conservation de la mémoire

Lorsque le fil d'entrée d'alimentation jaune est connecté, le circuit de la mémoire est alimenté en permanence même si la clé de contact est sur la position d'arrêt.

Remarques sur la connexion des haut-parleurs

- Avant de raccorder les haut-parleurs, mettre l'appareil hors tension.
- Utiliser des haut-parleurs ayant une impédance de 4 à 8 ohms et une capacité adéquate sous peine de les endommager.
- Ne pas raccorder les bornes du système de haut-parleurs au châssis de la voiture et ne pas connecter les bornes du haut-parleur droit à celles du haut-parleur gauche.
- Ne pas tenter de raccorder les haut-parleurs en parallèle.
- Ne pas connecter d'enceintes acoustiques actives (avec amplificateurs intégrés) aux bornes d'enceinte de cet appareil, pour éviter d'endommager les enceintes. Veiller à raccorder des enceintes passives.

Avertissement

Si vous disposez d'une antenne électrique sans boîtier de relais, le branchement de cet appareil au moyen du cordon d'alimentation fourni Ⓢ risque d'endommager l'antenne.

Anschluß

Vorsicht

- Dieses Gerät ist ausschließlich für eine negativ geerdete 12-V-Autobatterie bestimmt.
- Verbinden Sie das Netzverbindungskabel Ⓢ mit dem Gerät und den Lautsprechern, bevor Sie es mit dem Hilfsstromanschluß verbinden.
- **Schließen Sie alle Erdungskabel an einen gemeinsamen Massepunkt an.**
- Schließen Sie das gelbe Kabel an einen freien Autostromkreis mit höherer Leistung als der der Gerätesicherung an. Wenn Sie dieses Gerät zusammen mit anderen Stereokomponenten anschließen, muß der Autostromkreis, an den die Geräte angeschlossen sind, eine höhere Leistung aufweisen als die Summe der Sicherungen der einzelnen Komponenten. Wenn kein Autostromkreis eine so hohe Leistung aufweist wie die Sicherung des Geräts, schließen Sie das Gerät direkt an die Batterie an. Wenn kein Autostromkreis zum Anschließen dieses Geräts frei ist, schließen Sie das Gerät an einen Autostromkreis mit höherer Leistung als der der Gerätesicherung an, und zwar so, daß keine anderen Stromkreise unterbrochen werden, wenn die Sicherung durchbrennen sollte.

Wenn das Zündschloß Ihres Autos über eine Zubehörposition verfügt — POWER SELECT-Funktion

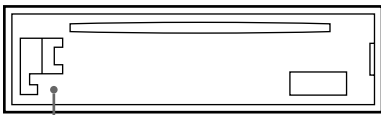
So schalten Sie die Power Select-Funktion ein **Drücken Sie Ⓢ, und halten Sie dabei Ⓛ gedrückt.**

Die Power Select-Funktion koppelt die Anzeige der Uhrzeit an die Zubehörposition des Zündschlosses.

Das heißt, um eine übermäßige Belastung der Batterie zu vermeiden, wird die Uhrzeit nicht angezeigt, solange sich das Gerät initialisiert.

Rücksetztaste

Nach der Installation und dem Anschluß muß die Rücksetztaste mit einem Kugelschreiber o.ä. gedrückt werden.



Touche de réinitialisation
Rücksetztaste
Terugsettoets
Pulsante di azzeramento

Hinweis zu den Steuerleitungen

Die (blau-weiß gestreift) Motorantennen-Steuerleitung liefert eine Gleichspannung von +12 V, wenn der Tuner eingeschaltet.

Zur Stromversorgung des Speichers

Wenn das gelbe Stromversorgungskabel angeschlossen ist, wird der Speicher stets (auch bei ausgeschalteter Zündung) mit Strom versorgt.

Hinweise zum Lautsprecheranschluß

- Schalten Sie das Gerät aus, bevor Sie die Lautsprecher anschließen.
- Verwenden Sie Lautsprecher mit einer Impedanz zwischen 4 und 8 Ohm und ausreichender Belastbarkeit. Ansonsten können die Lautsprecher beschädigt werden.
- Verbinden Sie die Lautsprecheranschlüsse nicht mit dem Wagenchassis, und verbinden Sie auch nicht die Anschlüsse des rechten mit denen des linken Lautsprechers.
- Versuchen Sie nicht, Lautsprecher parallel anzuschließen.
- An die Lautsprecheranschlüsse dieses Geräts dürfen nur Passivlautsprecher angeschlossen werden. Schließen Sie keine Aktivlautsprecher (Lautsprecher mit eingebauten Verstärkern) an, da diese sonst beschädigt werden können.

Warnung

Wenn Sie eine Motorantenne ohne Relaiskästchen verwenden, kann durch Anschließen dieses Geräts mit Hilfs des mitgelieferten Netzverbindungskabels Ⓢ die Antenne beschädigt werden.

Aansluitingen

Let op!

- Dit apparaat is ontworpen voor gebruik op gelijkstroom van een 12 Volts auto-accu, negatief geaard.
- Sluit het netsnoer Ⓢ aan op het toestel en de luidsprekers vooraleer u het op de hulpvoedingsaansluiting aansluit.
- **Sluit alle aarddraden op een gemeenschappelijk aardpunt aan.**
- Sluit het gele snoer aan op een vrij autocircuit met een capaciteit die hoger ligt dan die van de toestelzekerung. Als u dit toestel in serie schakelt met andere audiocomponenten, moet de capaciteit van het autocircuit waarop ze zijn aangesloten hoger zijn dan de som van de zekeringcapaciteit van elke component afzonderlijk. Als er geen autocircuits een even hoge capaciteit hebben als de toestelzekerung, moet het toestel rechtstreeks worden aangesloten op de accu. Als er geen autocircuits beschikbaar zijn om dit toestel aan te sluiten, moet u het toestel aansluiten op een autocircuit met een hogere capaciteit dan die van de toestelzekerung. Indien de toestelzekerung dan doorbrandt, worden geen andere circuits onderbroken.

Uitsluitend indien het contactslot van uw auto beschikt over een accesoirestand — POWER SELECT-functie

Inschakelen van de functie Power Select **Druk op de Ⓢ terwijl u de Ⓛ ingedrukt houdt.**

Met de functie Power Select (keuze voedingsspanning) kunt u de voedingsspanning voor de tijdweergave verbinden met de accesoirestand van het contactslot.

Om uitputting van de accu te voorkomen, wordt de klok niet weergegeven als de speler in ruststand is.

Terugsettoets

Druk, nadat u het apparaat heeft geïnstalleerd en de aansluitingen heeft gemaakt, met een balpen of een ander puntig voorwerp op de terugsettoets.

Opmerking betreffende de aansluitsnoeren

Het aansluitsnoer voor de elektrische antenne (blauw/wit gestrept) levert +12 V gelijkstroom als het toestel wordt ingeschakeld.

Instandhouden van het geheugen

Zolang de gele stroomdraad is aangesloten, blijft de stroomvoorziening van het geheugen intact, ook wanneer het contact van de auto wordt uitgeschakeld.

Opmerkingen betreffende het aansluiten van de luidsprekers

- Zorg dat het apparaat is uitgeschakeld, alvorens de luidsprekers aan te sluiten.
- Gebruik luidsprekers met een impedantie van 4 tot 8 Ohm en let op dat die het vermogen van de versterker kunnen verwerken. Als dit wordt verzuimd, kunnen de luidsprekers ernstig beschadigd raken.
- Verbind in geen geval de aansluitingen van de luidsprekers met het chassis van de auto en sluit de aansluitingen van de rechter en linker luidspreker niet op elkaar aan.
- Probeer nooit de luidsprekers parallel aan te sluiten.
- Sluit geen actieve luidsprekers (met ingebouwde versterkers) aan op de luidspreker-aansluiting van dit apparaat. Dit zal leiden tot beschadiging van de actieve luidsprekers. Sluit dus altijd uitsluitend luidsprekers zonder ingebouwde versterker aan.

Opgelet

Indien u een elektrische antenne heeft zonder relaiskast, kan het aansluiten van deze eenheid met het bijgeleverde netsnoer Ⓢ de antenne beschadigen.

Collegamenti

Attenzione

- Questo apparecchio è stato progettato per l'uso solo a 12 V CC con massa negativa.
- Collegare il cavo di collegamento dell'alimentazione Ⓢ all'apparecchio e agli altoparlanti prima di collegarlo al connettore di alimentazione ausiliare.
- **Portare tutti i cavi di massa a un punto di massa comune.**
- Collegare il cavo giallo a un circuito della macchina con potenza nominale superiore a quella del fusibile dell'apparecchio. Se si collega questo apparecchio in serie con altri componenti stereo, il circuito della macchina a cui sono collegati deve avere una potenza nominale superiore alla somma della potenza dei fusibili di ogni apparecchio. Se i circuiti della macchina non hanno potenza superiore a quella dei fusibili, collegare l'apparecchio direttamente alla batteria. Se non si hanno a disposizione circuiti della macchina per collegare questo apparecchio, collegare l'apparecchio a un circuito della macchina con potenza nominale superiore a quella del fusibile dell'unità di modo che, se il fusibile dell'apparecchio salta, gli altri circuiti non verranno tagliati fuori.

Se la macchina ha una posizione per accessori sulla chiavetta di accensione

— Funzione POWER SELECT

Per attivare la funzione Power Select

Premere il Ⓢ premendo contemporaneamente il Ⓛ.

La funzione Power Select associa la visualizzazione dell'ora alla posizione per accessori sulla chiavetta di accensione.

Per evitare di consumare le batterie, l'ora non viene visualizzata durante l'inizializzazione dell'apparecchio.

Pulsante di azzeramento

Dopo avere terminato l'installazione e i collegamenti, assicurarsi di premere il pulsante di azzeramento con la punta di una penna a sfera ecc.

Nota sui cavi di collegamento

Il cavo di controllo dell'antenna automatica (a strisce blu e bianche) fornisce CC +12 V quando si accende il sintonizzatore.

Collegamento per la conservazione della memoria

Quando il cavo di ingresso alimentazione giallo è collegato, viene sempre fornita alimentazione al circuito di memoria anche quando la chiavetta di accensione è spenta.

Note sul collegamento dei diffusori

- Prima di collegare i diffusori spegnere l'apparecchio.
- Usare diffusori di impedenza compresa tra 4 e 8 ohm e con capacità di potenza adeguata, altrimenti i diffusori possono essere danneggiati.
- Non collegare i terminali del sistema diffusori al telaio dell'auto e non collegare i terminali del diffusore destro a quelli del diffusore sinistro.
- Non collegare i diffusori in parallelo.
- Non collegare alcun diffusore attivo (con amplificatore incorporato) ai terminali diffusori dell'apparecchio perché questo può danneggiare i diffusori attivi. Assicurarsi di collegare diffusori passivi a questi terminali.

Avvertenza

Quando si collega l'apparecchio con il cavo di alimentazione in dotazione Ⓢ, si potrebbe danneggiare l'antenna se questa non ha la scatola di relè.

Connexions de l'exemple

Anschlußbeispiel

Voorbeeldaansluitingen

Esempi di Collegamento

AVERTISSEMENT
Le connecteur d'alimentation auxiliaire peut varier suivant le type de voiture. Vérifiez le schéma de connexion d'alimentation fourni avec l'appareil. Un raccordement incorrect risque d'occasionner des dommages à votre voiture. Si le cordon d'alimentation fourni ne peut être utilisé avec votre voiture, consultez votre revendeur Sony.

VORSICHT
Die Hilfsstromanschlüsse können je nach Fahrzeugtyp unterschiedlich sein. Sehen Sie im Stromanschlußdiagramm für Ihr Fahrzeug nach, wie die Verbindungen ordnungsgemäß vorgenommen werden müssen. Fehlerhafte Verbindungen können zu Schäden an Ihrem Fahrzeug führen. Wenn das mitgelieferte Netzverbindungskabel nicht für den Einsatz in Ihrem Fahrzeug geeignet ist, wenden Sie sich bitte an Ihren Sony-Händler.

OPGELET
De hulpvoedingsaansluitingen kunnen verschillen naargelang van de wagen. Controleer het voedingsaansluitschema dat bij dit toestel wordt geleverd. Onjuiste aansluiting kan uw wagen schade toebrengen. Indien de meegeleverde stroomaansluitingskabel voor uw wagen niet bruikbaar is, raadpleeg dan uw dichtstbijzijnde Sony-dealer.

Attenzione
Il connettore di alimentazione ausiliare può variare a seconda del tipo di macchina. Controllare il foglio con il diagramma del connettore di alimentazione in dotazione con l'apparecchio, connessioni non corrette potrebbero danneggiare la macchina. Se il cavo di collegamento dell'alimentazione in dotazione non può essere utilizzato con la vostra auto, consultare il rivenditore Sony più vicino.

de l'antenne de la voiture* (voir ci-dessous) von Autoantenne* (siehe unten) van een auto-antenne* (zie hieronder) dall'antenna dell'auto* (vedere sotto)

Haut-parleurs arrière
Hecklautsprecher
Achterluidsprekers
Diffusori posteriori

Amplificateur de puissance
Endverstärker
Eindverstärker
Amplificatore di potenza

Cordon à broche RCA RC-63 (1 m), RC-64 (2 m) ou RC-65 (5 m) (non fourni)
RCA-Kabel RC-63 (1 m), RC-64 (2 m) oder RC-65 (5 m) (nicht mitgeliefert)
Tulpstekkersnoer RC-63 (1 m), RC-64 (2 m) eller RC65 (5 m) (niet bijgeleverd)
Cavo a terminali RCA RC-63 (1 m), RC-64 (2 m) o RC-65 (5 m) (non in dotazione)

Rayé bleu/blanc
Blau-weiß gestreift
Blauw/wit gestreept
A strisce blu e bianche

AMP REM

Courant max. fourni 0,3 A
max. Versorgungsstrom 0,3 A
Max. voedingsstroom 0,3 A
Alimentazione massima fornita 0,3 A

Pour effectuer le raccordement à AMP REMOTE IN de l'amplificateur de puissance en option. Cette connexion s'applique uniquement aux amplificateurs. Le branchement de tout autre système risque d'endommager l'appareil.
Zum Anschließen an AMP REMOTE IN des gesondert erhältlichen Endverstärkers Dieser Anschluß ist nur für Verstärker geeignet. Wenn Sie etwas anderes anschließen, kann das Gerät beschädigt werden.
AMP REMOTE IN aansluiten op de optionele eindverstärker. Deze aansluiting geldt enkel voor versterkers. Door een ander systeem aan te sluiten kan het toestel beschadigd raken.
Per effettuare il collegamento a AMP REMOTE IN dell'amplificatore di potenza opzionale. Questo collegamento riguarda solo gli amplificatori. Il collegamento di altri apparecchi potrebbe danneggiare l'unità.

vers un connecteur de haut-parleur
an Lautsprecheranschluß
naar een luidsprekeraansluiting
a un connettore dell'altoparlante

Broche Stift Pin Piedino	Couleur Farbe Kleur Colore	Fonction Funktion Functie Funzione	Broche Stift Pin Piedino	Couleur Farbe Kleur Colore	Fonction Funktion Functie Funzione
4	Jaune Gelb Geel Giallo	alimentation continue permanente Stromversorgung continua voeding alimentazione continua	7	Rouge Rot Rood Rosso	alimentation commutée geschaltete Stromversorgung geschakelde voeding alimentazione a scatto
5	Bleu Blau Blauw Blu	antenne électrique elektronische Antenne elektrische anten antenna elettrica	8	Noir Schwarz Zwart Nero	masse Masse aarding terra

Broche Stift Pin Piedino	Couleur Farbe Kleur Colore	Fonction Funktion Functie Funzione	Broche Stift Pin Piedino	Couleur Farbe Kleur Colore	Fonction Funktion Functie Funzione
1	Mauve Violet Paars Viola	+; haut-parleur, arrière, droit +; Lautsprecher hinten rechts +; Luidspreker, achter, rechts Altoparlante, posteriore, destro	5	Blanc Weiß Wit Bianco	+; haut-parleur, avant, gauche +; Lautsprecher vorne links +; Luidspreker, voor links Altoparlante, anteriore, sinistro
2		-; haut-parleur, arrière, droit -; Lautsprecher hinten rechts -; Luidspreker, achter, rechts Altoparlante, posteriore, destro	6		-; haut-parleur, avant, gauche -; Lautsprecher vorne links -; Luidspreker, voor links Altoparlante, anteriore, sinistro
3	Gris Grau Grijs Grigio	+; haut-parleur, avant, droit +; Lautsprecher vorne rechts +; Luidspreker, voor rechts Altoparlante, anteriore, destro	7	Vert Grün Groen Verde	+; haut-parleur, arrière, gauche +; Lautsprecher hinten links +; Luidspreker, achter, links Altoparlante, posteriore, sinistro
4		-; haut-parleur, avant, droit -; Lautsprecher vorne rechts -; Luidspreker, voor rechts Altoparlante, anteriore, destro	8		-; haut-parleur, arrière, gauche -; Lautsprecher hinten links -; Luidspreker, achter, links Altoparlante, posteriore, sinistro

Les positions 1, 2, 3 et 6 ne comportent pas de broche.
An Position 1, 2, 3 und 6 befinden sich keine Stifte.
De posities 1, 2, 3 en 6 hebben geen pins.
Le posizioni 1, 2, 3 e 6 non hanno piedini.

Les positions de polarité négative 2, 4, 6 et 8 sont dotées de cordons rayés.
An den negativ gepolten Positionen (2, 4, 6 und 8) befinden sich gestreifte Adern.
De negatieve posities 2, 4, 6 en 8 hebben gestreepte kabels.
Le posizioni a polarità negativa 2, 4, 6 e 8 hanno cavi spelati.

*** Remarque sur le raccordement de l'antenne**
Si votre antenne de voiture est de type ISO (organisation internationale de normalisation), utilisez l'adaptateur fourni ⑥ pour la raccorder. Raccordez d'abord l'antenne de voiture à l'adaptateur fourni et, ensuite, à la prise d'antenne de l'appareil principal.

*** Hinweis zum Anschließen der Antenne**
Wenn Ihre Fahrzeugantenne der ISO-Norm (ISO = International Organization for Standardization - Internationale Normungsgemeinschaft) entspricht, schließen Sie sie mit Hilfe des mitgelieferten Adapters ⑥ an. Verbinden Sie zuerst die Fahrzeugantenne mit dem mitgelieferten Adapter, und verbinden Sie diesen dann mit der Antennenbuchse des Hauptgeräts.

*** Opmerking bij de antenne-aansluiting**
Indien uw wagen is uitgerust met een antenne van het type ISO (International Organization for Standardization), moet u die aansluiten met behulp van de meegeleverde adaptor ⑥. Sluit eerst de auto-antenne aan op de meegeleverde adaptor en vervolgens de antennestekker op het hoofdtoestel.

*** Nota per il collegamento dell'antenna**
Se la vostra antenna della macchina è di tipo ISO (International Organization Standardisation), utilizzare l'adattatore ⑥ in dotazione per collegarla. Collegare prima l'antenna della macchina all'adattatore in dotazione, quindi collegarla alla presa dell'antenna dell'apparecchio principale.